

從八月一日開始，再一次擔任港九培靈研經會的午堂傳譯，回想自 2009 年起，已經是第六次參與這聚會的事奉了。

不同於過去的聲音廣播，可以躲在幕後，擔任公開聚會的講台傳譯，要拋頭露面，站在台前出鏡，加上還要攝錄製作光碟，故需要「執得四正」好好見人。台上的事奉，會讓很多人認識「點相」，若有差池，就即時獻醜，面向的，除了現場會眾，還有世界各地觀看直播轉播，以至日後看光碟聽錄音的無數信徒，真的會小事化大。在這種「佢識我我唔識佢」的情勢下，培靈研經大會期間，走到街上特別自覺要謹言慎行，否則會被人指點：「佢咪係呀邊個……！」

培靈研經會於每年的 8 月 1 日開始，按傳統在 7 月 31 日晚上有一個事奉者的預備祈禱會。除非之前就已經認識，否則這差不多是會前接觸講員的唯一機會，彼此打個招呼，交通幾句，翌日就要正式合作。不同講員有不同的預備方式，傳譯者就得配合，並順其自然。有講員提供了全文講稿，真令我愛不釋手，但又怕自己過於倚靠文稿，反而忽略臨場變化與專注。有講員是道在心中的，拿著聖經上台，多數不會打開，不用稿，紙條也沒有一張，想偷看也沒辦法，必須與會眾同步聽道，而事前只能靠自修來稍作準備。不論講員的作風習慣，站在台上傳譯，就要用心聆聽，隨時做好即時的配搭。我常說自己是第一個聽眾，也必須是最留心的聽眾，其他人可以分心，可以走神，可以漏聽，但一旦發生在自己身上，問題大矣！

按經驗，每日的事奉必有聽錯譯錯的事情，必須忘記背後，繼續面前，否則錯亂更多。反而覺得，越早出錯就越好，可以放下包袱，不然，心中在意何時出錯，或自負自誇「仲未錯嗎！」，就更難專注。在講台上的錯漏，隨著錄音錄像，將被一再重複，並一直留存，總得釋然地接納面對。在傳譯的電光火石之間，無暇細想雕琢，字音錯誤，用語不確，更是家常便飯。熱心會眾主動提供意見時，就要虛心學習；當然，也有走前來肯定和打氣的，不同表達，都是事奉中的祝福！

講員做動作，要照辦煮碗？講員唱歌，要重複唱一次？講員用原文，要鸚鵡學舌？講員講錯了，跟著錯還是暗中修正？講員跟我開玩笑，「擺我上枱」，又如何招架呢？這些都是有趣的體會和經驗，不踏出這事奉一步，也就無從經歷成長。每一次，來到事奉尾聲，在最後一講，看見頭上時鐘到點，心中總是無限感恩，感恩神讓我參與了事奉，也感恩神給予堅持到底的心力，聽到講員結束禱告的阿們，更是由衷的回應。